



4 УРОК



Университет

Коммуникативные задания

- Talking about where and what people study
- Making a presentation about yourself
- Reading and writing academic schedules
- Reading diplomas and transcripts
- Reading university websites
- Listening: university welcome speech

Культура и быт

- The most popular majors in Russia
- Higher education in Russia: universities and institutes
- University departments
- Standardized exams: Единый государственный экзамен (ЕГЭ)
- Russian diplomas and the Russian grade system

- Great Russian scholars: Михаил Васильевич Ломоносов, Николай Иванович Лобачевский

Грамматика

- Study verbs: учиться, изучать, заниматься
- The 8-letter spelling rule
- На каком курсе ...?
- На + prepositional case for location
- Accusative case of modifiers and nouns
- Любить + accusative or infinitive
- Prepositional case of question words and personal pronouns
- Question words and sentence expanders: где, что, как, какой, почему, потому что
- Тоже vs. также

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

— Где вы сейчáс учíтесь?
— Я учúсь ...

в Калифорни́йском (госудáрственном) университéте
в Вискóнсинском университéте
в Мичигáнском (госудáрственном) университéте
в Пенсильвáнском (госудáрственном) университéте
в Джорджтаунском университéте
в Гáрвардском университéте
в Диóкском университéте
в Колумбийском университéте
в Университéте Джóрджа Вашингтона
в Университéте Джónса Гóпкинса
в Госудáрственном университéте штáта Огáйо
в Госудáрственном университéте штáта Нью-Йóрк

Your teacher will tell you the name of your college or university.

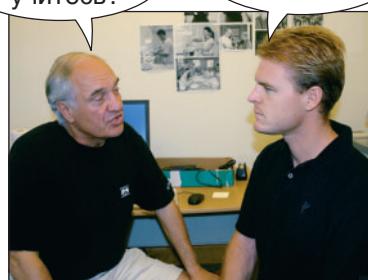
— На каком курcе вы учíтесь?
— Я учúсь ...

на {
пéрвом
вторóм
трéтьем
четвёրтом
пáтом

в курcе
аспирантúре

— Какáя у вас специáльность?
— Моя специáльность ...

Где вы сейчáс учíтесь?
Я учúсь в Диóкском университéте.



На каком курcе вы учíтесь?
Я учúсь на трéтьем курcе.



Какáя у вас специáльность?
Моя специáльность журналистика.



английская
литератúра



архитектúра



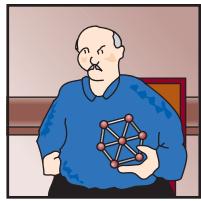
биолóгия



истóрия



ру́сский язы́к



фíзика



медици́на



му́зыка



финáнсы



хíмия



эконóмика



юриспрудéнция

Другие специальности:

американистика
антропология
гéндерные исслéдования
журналистика
искусствовéдение
коммуника́ция
компьютерная тéхника
математика

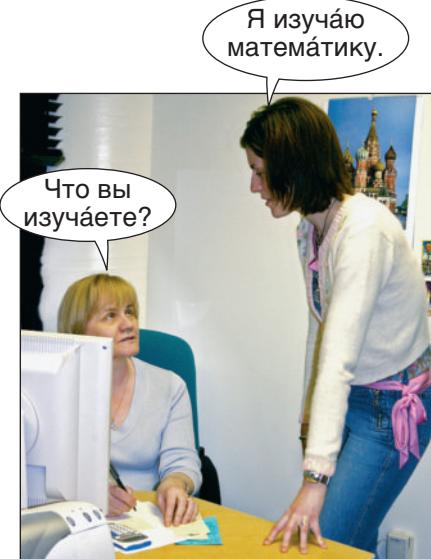
междунаро́дные отноше́ния
педаго́тика
политоло́гия
психоло́гия
социоло́гия
страновéдение России
филоло́гия
филосо́фия

— Что вы изучáете?

— Я изучаю ...

англíйскую литератúру
антрополо́гию
архитектúру
биоло́гию
гéндерные исслéдования
журналистику
искусствовéдение
истóрию
коммуника́цию
компьютерную тéхнику
математику
медицину
междунаро́дные отноше́ния
му́зыку

педаго́гику
политоло́гию
психоло́гию
ру́сский язы́к
социоло́гию
страновéдение России
фíзику
филоло́гию
филосо́фию
финáнсы
хíмию
эконóмику
юриспрудéнцию





4-1 Taking turns with a partner, ask and answer the following questions about where you go to college, what year of study you are in, what your major is, and what courses you are currently taking. Follow the models introduced in this unit.

4-2 Make two lists of subjects: those you have taken and those you are taking:

Я изучáл(а) ...
Я изучáю ...

4-3 Make a list of the subjects you like the best and the least.

Я люблю ...
Я не люблю ...

Культура и быт

Что изучáют в России? The most popular majors in Russia today are **экономика** and business-related subjects (**менеджмент, финáнсы, юриспрудéнция, and социология**).

Разговóры для слúшания



Разговóр 1. В общежитии

Разговáрывают рýсский и инострáнец.

1. A Russian is speaking with a foreigner. What nationality is the foreigner?
2. What is he doing in Russia?
3. Where does he go to school in his home country?
4. In which year of university study is he?



Разговóр 2. В библиотéке

Разговáрывают рýсский и америкáнка.

1. What is the American student doing in Russia?
2. What is her field of study?
3. What does the Russian say about the American's Russian?
4. What is the man's name?
5. What is the woman's name?



Разговóр 3. Я вас не пóнял!

Разговáрывают рýсский и инострáнец.

1. One of the participants is a foreigner. What makes that obvious?
2. Where is the foreigner from?
3. What is he doing in Russia?
4. What interests does the foreigner have besides Russian?
5. What are the names of the two speakers?

Давайте поговорим

Диалоги



1. Где вы учите́сь?

- Где вы учите́сь?
- В Москóвском университéте.
- Вот как?! А на каком курсы?
- На трéтьем.
- Какáя у вас специа́льность?
- Журналистика.
- Какáя интересна́я специа́льность!
- Да, я тóже так думаю.



If you are no longer a student, you will want to be able to answer the question
Где вы учите́лись?
 — Where did you study/go to college?



2. Вы учите́сь и́ли рабо́таете?

- Вы учите́сь и́ли рабо́таете?
- Я рáньше рабо́тала. А тепéрь учусь.
- В университéте?
- Нет, в Инститúте инострáнных языко́в.
- А какие языки́ вы знае́те?
- Я хоро́шо говорю́ по-английски. Я тákже немнóжко читаю́ и понимаю́ по-францúзски.
- Молодéц! А я тóлько немнóжко говорю́ по-ру́сски.



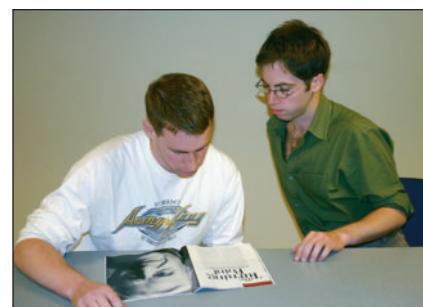
3. Я изучáю ру́сский язы́к.

- Лíнда, где ты учишься в Аме́рике?
- В Иллинойском госудárственном университéте.
- Какáя у тебя́ специа́льность?
- Ещё не знаю. Мóжет быть, ру́сский язы́к и литератúра.
- А что ты изучáешь здесь, в Россíи?
- Я изучáю ру́сский язы́к.
- Но ты ужé хоро́шо говори́шь по-ру́сски!
- Нет, что ты! Ру́сский язы́к очень трóдный!



4. Я изучáю англýйский язы́к.

- Валéра! Что ты читáешь?
- Занимаю́сь. Мы читáем статью́ в америка́нском журна́ле.
- Ты хоро́шо читáешь по-английски. Молодéц!
- Не очéнь хоро́шо. Я сейчás изучáю англýйский язы́к.
- Где? На филологи́ческом факультéте?
- Да. На кафедре англýйского языка́.
- Там хоро́шие преподавáтели?
- Преподавáтели хоро́шие, но эта статья́ довóльно скúчная.





5. Почему изучают русский язык?

- Ким, а кто в Америке изучает русский язык?
- Я не понял. Как вы сказали?
- Кто в американских университетах изучает русский язык?
- Ну, кто... Это будущие бизнесмены, дипломаты, политологи.
- А ты почему изучашь русский?
- Я? Наверное, потому что люблю русскую литературу. А мой сосед изучает этот язык, потому что его родители русские.

Упражнения к диалогам

4-4 Учебный день. Following the example of the daily planner below, make a schedule of your day.

Russians use the 24-hour clock for all schedules. Times can be written as in English with a colon (2:00), but sometimes a period is used (2.00).

9:00	английский язык — фонетика
10:30	английский язык — практика
12:00	американская литература
13:30	обед
15:00	дискуссионный клуб
16:30	аэробика
19:30	кинофильм



4-5 Предметы. With your partner, discuss your opinion about the following school subjects. Use adjectives from the column on the right. Make sure they agree with the subject in gender and number.

Образец: — Я думаю, что русский язык очень трудный.

— Я тоже так думаю.

или

— Я думаю, что русский язык нетрудный.

биология

трудный

физика

нетрудный

испанский язык

интересный

немецкий язык

неинтересный

экономика

финансы

4-6 Подготовка к разговору.

Review the dialogs. How would you do the following?

- Tell someone where you go (or went) to school.
- Say what year of college you are in.
- Tell someone what your major is.
- Tell someone what languages you know and how well.
- Tell someone where you live.
- Tell someone what courses you are taking.
- Say that you used to work.
- Ask and answer questions about who takes a certain subject.
- Express agreement with an opinion.
- Respond to a compliment.
- State that you missed something that was said.

Культура и быт

Высшее образование в России

Вуз (высшее учебное заведение). Literally “higher learning institute,” **вуз** is the bureaucratic expression that covers all postsecondary schools in Russia. A **вуз** can be a major **университет** such as **МГУ (Московский государственный университет)** or a more specialized university, such as **(МГЛУ) Московский государственный лингвистический университет**. Narrower still in focus are the thousands of **институты** and **академии**, some of which have been renamed to **университеты** and each of which is devoted to its own discipline: **медицинский институт**, **финансовая академия**, and so forth. The school year (**учебный год**) begins on September 1 and ends in June, with a break between semesters in late January. Most **вузы** are tuition-free for those students who pass fiercely competitive exams, including a national standardized exam called the **Единый государственный экзамен (ЕГЭ)** as well as individualized oral or written entrance exams for each university or department. Less talented students may be admitted after paying hefty tuition. In the majority of institutions, students apply to a specific department and declare their major upon application; once admitted, they take a standard set of courses with few electives. Virtually all **вузы** are located in large cities. The concept of a college town is alien to Russia.

Факультет. Russian universities are made up of units called **факультеты**, which are somewhere in size between what Americans call divisions and departments. A typical university normally includes **математический факультет**, **филологический факультет** (languages, literatures, linguistics), **исторический факультет**, **юридический факультет**, etc.

Кафедра. This is roughly equivalent to a department. For instance, the **филологический факультет** includes **кафедра русского языка**, **кафедра английского языка**, and other individual language **кафедры**.



4-7 На каком курсе ты учишься? Ask what year your classmates are in. Find out what courses they are taking. Report your findings to others in the class.

4-8 Автобиография. You are in a Russian classroom on the first day of class.

The teacher has asked everybody to tell a bit about themselves. Be prepared to talk for at least one minute without notes. Remember to say what you can, not what you can't!

Игровые ситуации



4-9 Вы говорите по-английски?

1. Start up a conversation with someone at a party in Moscow and make as much small talk as you can. If your partner talks too fast, explain the state of your Russian to slow the conversation down. When you have run out of things to say, close the conversation properly.
2. You are talking to a Russian who knows several languages, but not English. Find out as much as you can about your new friend's language background.
3. You are an American exchange student newly arrived in Vladimir. Tell a Russian student in Vladimir about your home university and what courses you took there, and ask a Russian student about his or her university and what courses he or she is taking.
4. Now imagine that you are in your own country. You are a newspaper reporter. Interview a Russian exchange student whose English is minimal.
5. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit. Remember to use what you know, not what you don't.

Устный перевод



4-10 The verbs **говорить** – *to say*, **думать** – *to think*, **спрашивать** – *to ask*, and **отвечать** – *to answer* allow you to speak about a third person in the interpreting exercises: *She says that . . .*, *He thinks . . .*, *They are asking . . .*, etc. Below you see some lines that might come up in interpreting. Practice changing them from direct speech into indirect speech.

Образец:

AMERICAN AND UKRAINIAN

- What's your name and patronymic?
- Меня зовут Кирилл Павлович.
- What's your last name?
- Савенко.
- Is that a Ukrainian last name?
- Українська.
- Where do you live?
- Здесь, в Москве. А вы американец?
- Yes.

INTERPRETER

- Он спрашивает, как ваше имя-отчество.
- He says his name is Kirill Pavlovich.



4-11 Now, in the interpreting situation below, use the verbs you have just practiced.

A reporter wants to interview a visiting Russian student and has asked you to interpret.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. What's your name?
2. What's your last name?
3. Where do you go to school?
4. Which university?
5. That's very interesting. In what department?
6. So your major is history?
7. That's very good. Do you know English?
8. Are you studying English now?
9. Good-bye.



Грамматика

1. Учиться

— Вы учитесь или работаете?
— Я учусь.

*Do you go to school or work?
I go to school.*

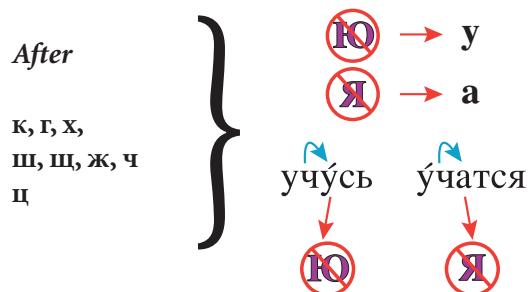
учиться	
Present:	
я	учусь
ты	учишься
он/она (кто)	учится
мы	учимся
вы	учитесь
они	учатся
Past:	
он/кто	учился
она	училась
они	учились

Учиться may look different but it is a regular и-conjugation verb.

Notes:

1. **Reflexive particle.** Add the reflexive particle -ся to consonant endings (учится, учился) and -сь to vowel endings (учусь, учитесть, училась).
2. Shift the stress (учусь, учишься — like пишу, пишешь).
3. **Follow the 8-letter spelling rule** (given below): учусь, учатся.

The 8-letter spelling rule





Упражнение

4-12 Заполните пропуски. Fill in the blanks with the appropriate form of the verb **учиться**.

- Ты _____ и́ли рабо́таешь?
- Я _____ в университете.
- Прáвда? А мой брат тóже _____ там!
- А я дúмала, что твой брат не _____, а рабо́тает.
- Нет, мы не рабо́таем. Мы _____ в университете.



Complete Oral
Drills 1–2 in the
Student Activities
Manual (S.A.M.).

мы с бráтом = my
brother and I

2. The Prepositional Case: на

На – *on* takes the prepositional case:

на столé – *on the table*
на стенé – *on the wall*
на кровáти – *on the bed*

На also means *at* or *in*:

- with activities:

на лéкции	<i>in class</i>
на балéте	<i>at a ballet</i>
на рабóте	<i>at work</i>

- with certain words, which must be memorized:

на факультéте	<i>in the division (of a college)</i>
на кафедре	<i>in the department (of a college)</i>
на кýрсе	<i>in a year (first, second, etc.) of college</i>

Упражнения

4-13 Заполните пропуски. Fill in the blanks with either **в** or **на**.

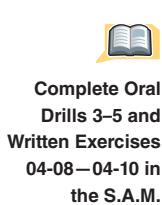
1. Натáша úчится ____ четвёртом кýрсе ____ инститúте ____ Россíи. Там онá úчится ____ филологíческом факультéте, ____ кафедре испáнского языка. Живёт онá ____ Смолéнске ____ большóм общежítии.
2. Кóстя живёт ____ Москвé, где он úчится ____ Москóвском госудárственном лингвистíческом университéте. Он ____ пéрвом кýрсе. Его брат тóже студéнт. Он úчится ____ энергетíческом инститúте, ____ трéтьем кýрсе.
3. Лáра сейчáс ____ университéте ____ лéкции. Её сестrá ____ рабóте.

4-14 Кто где? You use a social networking site to track down those friends closest to you to join you for coffee. Create the results by making complete sentences of the elements below. Pay special attention to which words will be used with **в** and which with **на**.

Образец: Кáтя сейчáс на лéкции.

сосéд(ка)		филологíческий факультéт
друг		концéрт/консерватóрия
подругá		теáтр
Вадíм	в	библиотéка
твой брат	на	кафедра
твóй сестrá		рабóта
Натáша и Лéна		лéкция/инститúт
Бóря		университет
		общежítие
		Нóвгород
		Рýсский дом

4-15 Кто где рабóтает? Talk about who works or studies where, paying attention to case and appropriate prepositions.



я		филологíческий факультéт
мы		Москóвский университéт
наши студéнты	учíться	пéрвый курс
профéссор		Россíя
этóт студéнт	рабóтать	Инститúт инострáнных языкоў
вы		кафедра англíйского языка
ты		

3. Studying ≠ Studying: учíться, изучáть, занимáться

- Где вы **учíтесь**? Where do you *go to school*?
I go to Harvard.
- Я **учúсь** в Гárвардском университéте. What do you *take* there?
Physics.
- А что вы там **изучáете**? Do you *do well* in school?
Yes, I do.
- Фíзику.
- Вы хорошо **учíтесь**? And where do you usually *do your homework*?
*I usually *do my homework* in the library.*
- Да, хорошо.
- А где вы обычно **занимáетесь**?
I go to the library.
- Я обычно **занимáюсь** в библиотéке.

You might want to translate each of the boldface verbs in the examples you just read as *study*. Don't.

The English verb *study* has many meanings, each of which corresponds to a different verb in Russian. So every time you think *study*, recast that thought into one of the following meanings:

Don't say *study*; instead say ...

“Study” synonym	Russian verb	What it takes
go to school; be a student	учиться	Ø где – в университете
do <i>well</i> or <i>poorly</i> in school		как – хорошо, плохо
take (a course in ... history, language)	изучать	requires a school subject in accusative: историю, русский язык
do homework	заниматься	Ø (You cannot yet say in what subject)

заниматься

Present:

я	занимаюсь
ты	занимаешься
он/она (кто)	занимается
мы	занимаемся
вы	занимаетесь
они	занимаются

Past:

он/кто	занимался
она	занималась
они	занимались

Упражнения

4-16 Как по-русски?

- Where do you (ты) go to school?
— At Columbia University.
- What do you (ты) take?
— Spanish.
- Do you do well?
— Yes, I do well.
- Where do you usually do homework?
— I usually do homework at home.



4-17 О себé. Отвéтьте на вопросы.

Review Oral
Drills 1-5 and
Complete Oral
Drills 6-7 and
Written Exercises
04-11—04-14 in
the S.A.M.

- Вы у́читесь ѥли рабóтаете? Где? Что вы изучáете?
- Бáша сестrá у́чится? Где? Что онá изучáет?
- Ваш брат у́чится? Где? Что он изучáет?
- Бáши родíтели учíлись? Где?
- Где вы обычно занимáетесь?

4. The Accusative Case

Look at the sentences below. Pay attention to the **direct object** — not the doer of the action, but the noun that *gets something done to it*.

Я люблю рúсскую литератúру. I love Russian literature. (*Russian literature gets the loving.*)

Я изучáл страновéдение Россíи. I took Russian area studies. (*Russian area studies got taken.*)

Я читáю интересные книгí. I read interesting books. (*The interesting books get read.*)

Упражнение

4-18 Which of the words in the passage below are direct objects? Hint: direct objects are called direct because in English they come immediately after the verb, without any intervening prepositions like *for, on, to*, etc.

On Friday we heard an interesting lecture on Russian art. The speaker has studied art for several decades. She concentrated on nineteenth-century paintings.

Accusative Case of Nouns				
	Masculine <i>Inanimate</i>	Neuter	Feminine <i>Inanimate & animate</i>	Plural <i>Inanimate</i>
Hard stems	журнал - Ø	окно	газéту	газéты, óкна
	NOMINATIVE			
Soft stems	словáрь	плáтье	вéрсию	тетрáди, плáтья
Feminine -ь			тетрадь	

Accusative Case of Adjectives

	Masculine <i>Inanimate</i>	Neuter	Feminine <i>Inanimate</i> & <i>animate</i>	Plural <i>Inanimate</i>
Hard stems (-ый)	нóвый LIKE	нóвое	нóвую	нóвые LIKE
Soft stems (-ий)	сíний	сíнее	сíнию	сíние
Spelling rules	хорóший ⁷ рúсский ⁷	хорóшее ⁵ рúсское <small>(5-letter rule does not apply to рúсское.)</small>	хорóшую рúсскую	хорóшие ⁷ рúсские ⁷ NOMINATIVE

The Accusative Case of Special Modifiers

Masculine <i>Inanimate</i>	Neuter	Feminine	Plural <i>Inanimate</i>
чей	чье	чью	чьи LIKE
мой	моё	мою	мои LIKE
твой	твоё	твою	твои
наш	наše	нашу	наши
ваš	ваše	вашу	ваши
этот один	это одно	эту одну	эти одни NOMINATIVE

Notes:

1. Accusative endings for all **feminine singular** nouns and adjectives:

а → у	(ваšу книгу)
я → ю	(мою вéрсию)
ая → ую	(жёлтую)
яя → юю	(сíнию)

Feminine **-ь** doesn't change: сíнию и жёлтую тетráдь.

2. For other nouns—masculine, neuter, and all plurals—the accusative is identical to the nominative for **inanimate objects**, but not *animates*. So while you can now say *I love . . . Russian, math, international relations, and my mom* (all feminines, both animate and inanimate, use **-y/-ю** endings), you cannot yet say, *I love my parents and my brother*.
3. For the time being, the accusative case endings change feminine **-a** and **-я** to **-y** and **-ю**. No other forms change.



Упражнения

4-18 Заполните пропуски. Fill in the blanks with adjectives and nouns in the accusative case.

- Кóстя, ты читáешь (рýсские газéты) _____?
- Да, я читáю («Москóвские нóвости») _____ и («Аргумéнты и фáкты») _____. Я люблó (рýсские журнáлы) _____ тóже. Регуýрно читáю («Нóвый мир») _____ и («Огонёк») _____.
- А (какíе газéты) _____ ты читáешь?
- Я читáю («Литератúрная газéта») _____, потому что я люблó (рýсская литератúра) _____.

4-19 Как по-рýсски?



Complete Oral Drills
8–9 and Written

Exercises 04-15 and
04-16 in the S.A.M.

Do Written Exercise
04-15 before you do
the Oral Drills.

1. What are you reading?
2. I'm reading an American magazine.
3. She was writing a letter.
4. Do you know English literature?
5. — What do these students take?
— They take psychology and German.
6. He did not know Russian history.

5. To love; to like: любíть

любíть	
Present:	
я	люблó
ты	любишь
он/онá (кто)	любит
мы	любим
вы	любите
онí	любят
Past:	
он/кто	любíл
онá	любíла
онí	любíли

Notes:

1. The **я**-form **люблю** inserts an **л** before the ending.
2. **Любить** can take either a direct object in the accusative case or an infinitive:

Я люблю русскую литературу. *I love Russian literature.*
Я люблю читать русские книги. *I love to read Russian books.*

Упражнения

4-20 Заполните пропуски. Fill in the blanks with the appropriate form of **любить**.

1. — Что ты _____ читать?
 — Я _____ читать русские газеты и журналы.
2. — Мы тоже _____ русскую прессу. Мы очень
 _____ «Московские новости» и «Известия».
 — Да? Саша тоже очень _____ эти газеты.
3. — Кто _____ русскую музыку? Вот новый компакт-диск.
4. — Какую музыку _____ американские студенты?
 — Они _____ американский рок.
5. — Вы _____ заниматься в новой библиотеке?
 — Да, мы _____ новую библиотеку. Там приятно заниматься.



4-21 Я люблю ... With a partner, list five things you like, based on the examples from Exercise 4-20.



Complete Oral Drills
10–11 and Written
Exercise 04-17 in
the S.A.M.

6. Prepositional Case of Question Words and Personal Pronouns

You learned almost everything about the prepositional case in Unit 3, except the forms of the personal pronouns.

Nominative	что	кто	я	ты	он, онό	она	мы	вы	они
Prepositional	о чём	о ком	обо мне*	о тебе	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

* Note that the preposition **о** becomes **обо** in the phrase **обо мне**.

Упражнение

4-22 О чём ты думаешь? It's almost the end of the semester. Everyone is sitting in a café, lost in thought. Who is thinking about what? Make up some scenarios, using the prompts on the next page or coming up with your own. Then find someone who is definitely *not* thinking about each item.

Before **не** and the verb **you** can add adverbs **ещё** *not yet*, **уже** *no longer*, or **совсем** *not at all*.



Образцы: Преподаватель думает о новом курсе, но студенты о нём ещё не думают.

Шура думает о русской литературе, но Коля о ней совсем не думает.

Маша думает об упражнениях на занятиях, но другие* о них уже не думают.

другой – another, другие – others

новый фильм

сосед(ка) по комнате

русский журнал

трудное упражнение

занятия

другие студенты

новые курсы

новые преподаватели

российская политика

американский политик



Complete Oral
Drill 12 and
Written Exercises
04-18-04-20 in
the S.A.M.

7. Question Words and Sentence Expanders

Why and Because

Note the spelling in the middle of these words:

Почему? – Why?

Потому что – because

Expanding Sentences

Женя спрашивает, где учится Иван.
Я думаю, что Иван учится здесь.
Я отвечаю, что Иван учится здесь.
Но я не знаю, как он учится.
Он учится на филологическом
факультете, потому что любит
литературу.

Zhenya asks where Ivan goes to school.
I think that Ivan goes to school here.
I answer that Ivan goes to school here.
But I don't know how he does in school.
He studies in the department of languages
and literatures because he loves
literature.

Russian uses words like что, потому что, and question words like как, где, and какой to expand sentences, as English does. Russian differs from English in two ways:

1. The use of что – that is not optional:

ENGLISH

I think she's home.

or

I think that she's home.

RUSSIAN

Я думаю, что она дома.

↑
required

2. Sentence expanders are *always* preceded by commas. In fact, all Russian clauses (not phrases) are set off by commas.

Упражнения

4-23 Заполните пропуски.

Ми́ла ду́мает, ____ Кóля хорошо́ говорít по-англíйски. Онá ду́мает, ____ Кóля изучáет англíйский язы́к. Онá спрáшивает Кóлю, ____ он учíтсѧ. Кóля отвеча́ет, ____ он учíтсѧ в университéте. Но он не изучáет англíйский язы́к. Он хорошо́ говорít по-англíйски, ____ его родíтели говорят по-англíйски дóма.

4-24 Отвéтьте на вопросы.

- Почемú вы изучáете рúсский язы́к?
- Почемú вы учíтесь в э́том университéте?
- Вы ду́маете, что рúсский язы́к трúдный и́ли нетрúдный?

4-25 О рúсской культуре.

- Вы зна́ете, какíе газéты читáют рúсские студéнты?
- Вы зна́ете, где живут рúсские студéнты?
- Вы зна́ете, какíе факультéты есть в Москóвском университéте?



4-26 Что он сказáл?

You're having trouble hearing in the Moscow State University cafeteria. With a partner, convey the following sentences as indirect speech.

Образцы: Я люблю́ рúсскую мúзыку.

- Что он сказáл?
— Он сказáл, что он любит рúсскую мúзыку.

Где ты занимáешься?

- Что онá спрáшивает?
— Онá спрáшивает, где ты занимáешься.

- Мы читáем рúсские газéты на уро́ке.
- Где обычно занимаются рúсские студéнты?
- Какую мúзыку любят рúсские студéнты?
- Нáши студéнты любят занимáться в нóвой библиотéке.
- Почемú вы изучáете рúсский язы́к?
- Я ду́маю, что Сáша плохо́ учíтсѧ.
- На каком факультéте учíтсѧ Сáша?
- Какíе языки́ зна́ют э́ти студéнты?
- Ты любишь рúсскую литератúру?
- На каких языках вы говорите?



Complete Oral
Drills 13–14 and
Written Exercise
04-22 in the S.A.M.

8. Also: **тоже** vs. **также**

- | | |
|---|--|
| — Журналистика — интересная специальность. | Journalism is an interesting major. |
| — Я тоже так думаю. | I think so <i>too</i> . |
| — Миша говорит по-китайски. | Misha speaks Chinese. |
| — Я тоже говорю по-китайски. | I <i>also</i> speak Chinese. |
| — А какие языки вы знаете? | What languages do you know? |
| — Я хорошо говорю по-английски.
Я также немножко читаю и понимаю по-французски. | I speak English well. I <i>also</i> read and understand a little French. |

In English, *too* and *also* add things to an already established “list”:

List of foreign language speakers → **Anna** speaks **English and Spanish**. ← List of languages

Anna also speaks **Russian**. → Adds to list of languages
Adds to list of foreign language speakers ↙ Her friend **Victor** also speaks Russian.

In Russian, **тоже** adds to the list of *subjects* (“doers”); **также** adds to the list of *predicates* (things done):

List of subjects → **Анна** говорит по-русски и по-испански. ← List of predicates (things done)

Анна *также* говорит по-немецки. → Adds to list of predicates, therefore **также**.
Adds to list of doers, therefore **тоже**. ↙ Её друг **Виктор *тоже*** говорит по-немецки.

Упражнения

4-27 Заполните пропуски. Fill in the blanks with **тоже** or **также**.

- Студенты нашего филологического факультета изучают такие языки, как французский и испанский, а _____ экзотические, как урду или бантуй. Тоня, например, изучает вьетнамский язык, а _____ немногого читает по-корейски.
- Как интересно! Моя соседка Анна _____ знает корейский язык. Она специалист по языкам Азии. Она _____ понимает по-японски. Она говорит, что японский язык очень трудный. Сейчас она думает изучать китайский язык.
- А я думаю, что китайский язык _____ трудный.
- Я _____ так думаю.

4-28 Заполните пропуски. Fill in the blanks with **тоже** or **также**.

1. — Петя учится в университете. А Маргарет?
— Маргарет _____ учится в университете.
2. — Андрей изучает международные отношения?
— Да, и он _____ изучает русскую историю.
3. — Анна Семёновна читает по-болгарски?
— Да, и она _____ читает по-украински.
4. — Лорайн учится на первом курсе?
— Да, и я _____ на первом курсе.
5. — Ты читаешь русские журналы?
— Да, и я _____ читаю немецкие журналы.



Complete Oral
Drill 15 and Written
Exercise 04-23 in
the S.A.M.

Давайте почитаем

4-29 Приложение к диплому.

1. What courses would you expect to find in an official transcript for a journalism major in your country? Which courses are required for everyone receiving a university degree? Which are specific to a journalism major?
2. Read through the transcript on page 135.
 - a. Which subjects listed in the transcript are similar to those taken by journalism majors in your country?
 - b. Which subjects would not normally be taken by journalism majors in your country?

Культура и быт

The Russian Grade System

The following grades are recorded in Russian transcripts:

отлично (5)
хорошо (4)
удовлетворительно (3)
неудовлетворительно (2)

Students can take some courses on a pass/fail basis. A passing grade in this document is recorded as **зачёт**.

When talking about grades, students most often refer to them by number:

пятёрку (5)
четвёрку (4)
я получил(а) тройку (3)
двойку (2)
единицу (1)

Although a **единица** (1) is technically the lowest grade a student can receive, in reality a **двойка** (2) is a failing grade and **единицы** are rarely given.

3. Read the transcript again and see if you can determine the following.
 - a. To whom was the transcript issued?
 - b. What university issued it?
 - c. What kind of grades did this student receive?
4. Go over the transcript again and find all the courses having to do with history.

Приложение к диплому № ЦВ 079319

ВЫПИСКА ИЗ ЗАЧЕТНОЙ ВЕДОМОСТИ
(без диплома недействительна)

За время пребывания на факультете журналистики Нижегородского государственного университета им. Н.И.Лобачевского с 2008 по 2012 г. **Кузнецов Степан Николаевич** сдал следующие дисциплины по специальности: журналистика.

Наименование дисциплины	Оценка
История России	хорошо
Политическая экономика	удовлетв.
История русской философии	удовлетв.
История зарубежной философии	хорошо
Гендерные исследования	зачёт
История религии	зачёт
История новейшего времени	зачёт
Методика конкретных исследований	хорошо
Российское право	хорошо
Актуальные проблемы журналистики	хорошо
Основы экономики	удовлетв.
Логика	удовлетв.
Введение в литературоведение	зачёт
История русской литературы	зачёт
Литературная художественная критика	удовлетв.
История зарубежной литературы	отлично
Основы журналистики	отлично
История русской журналистики	хорошо
История зарубежной печати	хорошо
Современные СМИ	отлично
Современный русский язык	хорошо
Практическая стилистика русского языка	отлично
Литературное редактирование	отлично
Иностранный язык: немецкий	хорошо
Журналистское мастерство	хорошо
Современные технические средства журналистики	хорошо
Техника СМИ	зачёт
Физическое воспитание	зачёт
Дисциплины специализации:	хорошо
Теория и практика периодической печати	зачёт
Военная подготовка	зачёт
Курсовые работы:	
I курс	хорошо
II курс	хорошо
III курс	хорошо
IV курс	отлично

Подпись

Кружков Илья Николаевич
Председатель аттестационной комиссии
Нижний Новгород 7.06.2012

5. Find Russian equivalents for these words.
 - a. history of Russia
 - b. stylistics
 - c. foundations of economics
 - d. logic
 - e. foundations of journalism
 - f. physical education
6. List five courses you would be most and least interested in taking.



Культура и быт

Notice that the name of the university is followed by the phrase **имени М. В. Ломоносова** (*named in honor of ...*). **Михаил Васильевич Ломоносов**, a founder of Moscow University in 1755, was a scientist, tinkerer, poet, and linguist (somewhat like Benjamin Franklin). He also wrote one of the first Russian grammars.



Новые слова

актуальный – current (*not “actual”*)

введение в литературоведение – introduction to literature studies

военная подготовка – *lit.* military preparation

журналистское мастерство – the art of good journalism

зарубежный – foreign

литературно-художественная критика – literary criticism

методика конкретных исследований – methods of applied research

новейшее время – present day; current time

печать – press; **печати** – of the press

редактирование – editing

СМИ – **средства массовой информации** – mass media; **средство** = medium, method

современный – modern

Using the words in the list above, you should be able to figure out the following course names:

история зарубежной философии, история новейшего времени, актуальные проблемы журналистики, история зарубежной литературы, история зарубежной печати, современные СМИ, современный русский язык, литературное редактирование, современные технические средства журналистики, техника СМИ, теория и практика периодической печати

4-30 Нижегородский государственный университет. You are asked to find some information from a description about the University of Nizhny Novgorod.

1. **Background information.** Until recently Russian universities offered degrees whose titles, even when translated into English, would puzzle any North American registrar. Students who graduate from most Russian colleges get a **диплом**. They can go onto graduate school to earn the title of **кандидат наук** (*candidate of science*), which requires extra coursework, comprehensive examinations, and a dissertation (**кандидатская диссертация**), as well as published articles on the

dissertation topic. The requirements for such a degree are generally more rigorous than for a Master's degree but less demanding than for a Ph.D. in the United States. The degree of **доктор наук** is harder to obtain than a Ph.D. and requires a second published dissertation (**докторская диссертация**).

Russian universities, like European universities, are moving away from the traditional five-year degree system leading to a **диплом** and toward a system of degrees familiar to Americans: Bachelor's (**степень бакалавра наук**) and Master's (**степень магистра наук**). Like American universities, many major Russian universities, including Nizhny Novgorod State University, have branch campuses (**филиал**) to serve less populated areas and offer continuing education courses (**дополнительное профессиональное образование**), in order to help working students improve their professional qualifications.

2. **What's it all about?** The description here contains quite a bit of information. Before looking for the details, get a feel for what you are likely to find.
 - a. What is the purpose of the list in the top half of page 138.
 - b. What is the topic of the paragraph with the numbers 40,000, 300, and 900?
 - c. What is the topic of the last paragraph?
3. **Going for details.**
 - a. Judging from the list of departments, what are this school's strengths?
 - b. Are there any departments not listed that you might expect at a major university? What equivalents might large American universities have to some of the departments listed here?
 - c. What can you say about the library facilities?
 - d. What kinds of museums are there? What other facilities does the university have? Name three.
 - e. What did you learn about the qualifications of the faculty?
 - f. What information can you find about the university's links with business? Name four companies.
 - g. Find out what the following numbers refer to: 1000, 46, 56, 24.

Культура и быт

Николай Иванович Лобачевский (1792–1856) was the founder of non-Euclidean geometry.



Нижегородский государственный университет им.¹ Н. И. Лобачевского Аббревиатура: ННГУ



Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского создан в 1916 г. Университет стабильно находится среди десяти лучших² университетов России.

В настоящее время³ в состав ННГУ входят 19 факультетов:

1. Биологический факультет
2. Химический факультет
3. Исторический факультет
4. Радиофизический факультет
5. Физический факультет
6. Механико-математический факультет
7. Экономический факультет (специальности: экономическая теория, менеджмент, маркетинг)
8. Факультет вычислительной⁴ математики и кибернетики (специальности: прикладная⁵ математика и информатика, информационные технологии)
9. Филологический факультет
10. Высшая школа общей и прикладной физики
11. Юридический факультет
12. Факультет управления и предпринимательства⁶ (специальности: финансы и кредит, бухгалтерский учет⁷ и аудит, налоги и налогообложение⁸)
13. Финансовый факультет (специальности: финансы, бухгалтерский учет и аудит, страхование⁹)
14. Факультет социальных наук (специальности: социология и социальная работа, социальная психология)
15. Факультет военного обучения¹⁰
16. Факультет физической культуры и спорта
17. Факультет международных отношений
18. Подготовительный¹¹
19. Иностранных студентов

Имеются также 9 филиалов и Центр дополнительного¹² профессионального образования.

В состав университета также входят 5 научно-исследовательских институтов¹³: физико-технический, НИИ химии, НИИ механики, НИИ прикладной математики и кибернетики, НИИ молекулярной биологии и региональной экологии. Кроме того, университет имеет фундаментальную библиотеку с фондом в 2 млн. книг и других материалов и 8 читальных залов, 5 музеев (зоологический, археологический, этнографический, истории университета с художественной галереей, Мемориальный музей Нижегородской радиолаборатории), Инновационно-технологический центр, 6 студенческих общежитий, 6 спортивных залов и стадион, издастельство¹⁴ и типографию. Обрело значительный масштаб образовательное и научное сотрудничество¹⁵ ННГУ с новыми российскими компаниями, представляющими известные западные фирмы (Интел, ИБМ, Микрофорт, Моторола и др.).

В университете сейчас учится около 40 тысяч человек, включая около 1000 аспирантов и докторантов. Научно-педагогическую работу в университете ведут 300 докторов наук и профессоров, 900 кандидатов наук. Обучение проводится по 46 специальностям, 15 направлениям подготовки магистров (56 программ), 23 направлениям подготовки бакалавров, а также по программам с сокращенным сроком обучения¹⁶. Подготовка аспирантов ведется по 52, а докторантов по 24 научным специальностям.

¹имени – named in honor of ²лучший – best ³в настоящее время – at the current time ⁴вычислительный – computational ⁵прикладной – applied ⁶управление и предпринимательство – management and entrepreneurship ⁷бухгалтерский учёт – accounting ⁸налоги и налогообложение – taxes and taxation ⁹страхование – insurance ¹⁰военный – military ¹¹подготовительный – preparatory ¹²дополнительный – supplementary
¹³научно-исследовательский институт (НИИ) – scientific research institute ¹⁴издательство – publishing house
¹⁵сотрудничество – cooperation ¹⁶с сокращенным сроком обучения – with shortened courses of study



4. **Russian from context.** Despite the daunting number of new words on this site, you can get much of the meaning through context. Go back through the text and locate the Russian for the phrases listed below. They are given in the order of their appearance in the site.
 - is regularly considered among the top 10 universities in Russia
 - economic theory
 - social work, social psychology
 - Center for Innovation in Technology
 5. **Russian word roots.**
 - a. If **подготовительный** means *preparatory*, then what does **подготовка** mean?
 - b. **Наука** means *science* or *scholarship*. Sometimes the root **наук-** appears as **науч-**. Find three examples of this root and determine the meaning of each phrase from context.
 6. **Meaning from context.** You can often make educated guesses at meaning by knowing what the text is “supposed” to say. This is a site extolling the virtues of the University of Nizhny Novgorod. Based on this information, make an educated guess about the meaning of the underlined words in the following sentences.

Университет создан в 1916 г. (a) was created, (b) was closed

В состáв университета
вхóдят 19 факультéтов.

(a) *included in the university's structure,*
(b) *unacceptable in the university's programs,*
(c) *absent from the university's programs*

Университет имеет (a) denies, (b) indicates, (c) possesses фундаментальную библиотеку.

7. **Words that look alike.** What is the meaning of these borrowed words?

кибернética (What sometimes happens to English *cy-?*)

аудит

сотрудничество ННГУ с новыми российскими **компаниями**, представляющими известные западные **фирмы**. Complete the translation: “cooperation of Nizhny Novgorod State University with _____, representing well-known Western ”

4-31 Как учатся в Америке? Read the following e-mails and answer the questions below.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка
http://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru

Написать Входящие Папки Найти письмо Адреса Ежедневник Настройки
От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popoavae@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: я учусь

простой формат

Дорогая Елена Анатольевна!

Вот я учусь уже пять дней. Просто удивительно^o, сколько^o я понимаю по-английски. Сначала^o я думала, что понимать американский вариант английского будет трудно, но оказалось, что^o преподаватели говорят медленно и понятно.

Самый^o интересный курс у меня — политология. Мы изучаем избирательную^o систему США, т. е.,^o коллегию выборщиков^o. Я эту систему раньше не понимала, и оказывается, что^o большинство^o американцев тоже плохо понимают её.

Дальше^o у меня лингвистика — тоже курс очень интересный. Я всегда думала, что лингвист — это тот, кто знает много языков. А оказывается, что лингвист изучает разные^o языковые феномены, напр.,^o социологические аспекты употребления^o сленга или гендерные вопросы в лингвистике и т. д.^o.

Моя специальность, конечно, журналистика. И у меня курс по истории американских СМИ^o. Преподаватель — журналист, работал в разных газетах в этом штате. Пока^o у нас была только первая лекция.

Я сказала, что всё интересно . . . всё, кроме^o английского. Я думаю, что на этот курс я попала^o по ошибке^o. В этой группе 15 человек^o из разных стран^o. Всё это похоже^o на миниатюрную ООН^o: кто с Ближнего Востока^o, кто из Латинской Америки. Большой контингент из Азии: корейцы и японцы. Но свободно по-английски не говорят. И это самый продвинутый^o курс английского как иностранного! Сегодня^o преподаватель сказал, что

simply amazing
how much; at first

оказалось, что – it's turned out that . . .

the most voting; то есть – i. e. of electors
it turns out that . . . ; majority

going further, next

various
например – for example; usage
и так далее – and so forth, etc.

средства массовой информации – the mass media
for the time being

except
ended up in
по ошибке – by mistake; person country;
similar; Организация Объединенных Наций – UN
Middle East (lit. Near East, i.e., near to Russia)
advanced, highest today

он думает, что можно^o перейти^o на “нормальный” английский, т. е. курс по сочинениям^o для американских первокурсников.

Всё. Иду^o на лекцию.

Валя

it is possible; to switch composition

to go

Subjectless он^и verbs are a quick way of giving a sentence the feel of passive voice: Здесь говорят по-русски – They speak Russian here = Russian is spoken here.

The screenshot shows a webmail interface with a blue header bar containing menu items: Файл, Правка, Вид, Переход, Закладки, Инструменты, Справка. Below the header is a toolbar with icons for back, forward, search, and a home button. The URL http://yaschik.ru is displayed in the address bar. The main area has a yellow banner with the text "yaschik.ru". Below the banner are several input fields for an email message: НАПИСАТЬ, ВХОДЯЩЕЕ, ПАПКИ, НАЙТИ ПИСЬМО, АДРЕСА, ЕЖЕДНЕВНИК, and НАСТРОЙКИ. The message content area starts with "Здравствуй, Валя!". The message body is: "Я очень рада^o, что курсы у тебя интересные." To the right of this text is the translation "glad (fem. ráda, pl. rády)". The message continues: "Один из моих учеников^o спросил^o меня, сколько стоит^o учиться в американском университете. Я сказала ему^o, что спрошу тебя." To the right of this text is the translation "student (pre-college); This is a form of спрашивать, to be covered fully in Unit 9." Below the message body is the signature "it costs; him (dative case of он)". At the bottom of the message area is the text "простой формат".

1. Вопрóсы

- Вáля хорошо́ понимáет, когда́ её преподавáтели говорýт по-англíйски?
- Какóй курс у Вáли сáмый интересный?
- Вáля ráньше понимáла америкáнскую избирáтельную систему?
- Как дúмаеt Вáля, что изучáет лингвíст?
- Какóй курс Вáля слúшаet по специáльности?
- Где ráньше работáл её преподавáтель?
- Что дúмаeт Вáля о кúрсе англíйского языка для инострáнцев?
- Что спрашивает ученик школы, где учíлась Вáля?

2. Нóвые словá в контéксте.

Based on the e-mails, how would you say the following things:

- It's simply amazing how much you know!
- It turned out that she speaks English.
- They're studying gender issues in sociology.
- We are studying various languages.
- It all looks like Chinese!
- I think you said that by mistake.

Давайте послушаем

Казанский государственный университет. You will hear segments of an opening talk from an assistant dean of Kazan State University to visiting American students. Read through the exercises below. Then listen to the talk and complete the exercises.



4-32 Imagine that you are about to make a welcoming speech to a group of foreign students who have just arrived at your university. What four or five things would you tell them?



4-33 The assistant dean's remarks can be broken up into a number of topic areas. Before you listen to the talk, arrange the topics in the order you think they may occur:

1. composition of the student body
2. foreign students
3. foreign students from North America
4. good-luck wishes
5. opening welcome
6. structure of the university
7. things that make this school different from others

Now listen to the talk to see if you were correct.



4-34 Listen to the talk again with these questions in mind.

1. How many departments does the university have?
2. Kazan University has two research institutes and one teaching institute. Name at least one of them.
3. Name one other university resource.
4. How big is the library?
5. Name five things that students can major in.
6. Name at least one language department that was mentioned.
7. How many students are there?
8. What department hosts most of the students from the United States and Canada?
9. Name two other departments that have hosted North American students.
10. The assistant dean says that two Americans were pursuing interesting individual projects. Name the topic of at least one of the two projects.



4-35 The lecturer mentions the Commonwealth of Independent States (CIS), a loose political entity made up of many of the republics of the former Soviet Union. Listen to the lecture once again to catch as many of the names as you can of places in Russia and the Содружество Независимых Государств (СНГ).

Новые слова и выражения

NOUNS

американистика	American studies
антропология	anthropology
архитектура	architecture
аспирантура	graduate school
библиотека	library
биология	biology
гендерные исследования	gender studies
дипломат	diplomat
журналистика	journalism
иностранец/иностраница	foreigner
институт	institute
Институт иностранных языков	Institute of Foreign Languages
искусствоведение	art history
история	history
кафедра (на)	department
кафедра русского языка	Russian department
кафедра английского языка	English department
коммуникация	communications
компьютерная техника	computer science
курс (на)	course, year in university or institute
лекция (на)	lecture
литература	literature
математика	mathematics
медицина	medicine
международные отношения	international affairs
музыка	music
образование	education
высшее образование	higher education
педагогика	education (<i>a subject in college</i>)
письмо	letter (<i>mail</i>)
политолог	political scientist
политология	political science
преподаватель (<i>masc.</i>)	teacher in college
психология	psychology
работа (на)	work
Россия	Russia
сосед (<i>pl. соседи</i>)/соседка	neighbor
сосед/ка по комнате	roommate
социология	sociology
специальность (<i>fem.</i>)	major
статья	article
страноведение	area studies
страноведение России	Russian area studies
факультет (на)	department



Новые слова и выражения

фíзика
филолóгия
финáнсы
филосóфия
хíмия
экономíка
юриспрудéнция

physics
philology (*study of language and literature*)
finance
philosophy
chemistry
economics
law

ADJECTIVES

бúдущий
вторóй
госудáрственный
европéйский
иностráнный
исторíческий
математíческий
москóвский
пéрвый
пáтый
скúчный
трéтий (трéтье, трéтья, трéтьи)
(не)трудный
филологíческий

четвéртый
экономíческий
юридíческий

second
future
state
European
foreign
historical
math
Moscow
first
fifth
boring
third
(not) difficult
philological (*relating to the study of language and literature*)
fourth
economics
judicial; legal

VERBS

дúмать (дúмаю, дúмаешь, дúмают)
занимáться (занимáюсь, занимáешься,
занимáются)
изучáть что (изучáю, изучáешь, изучáют)
любить (люблíо, лóбишь, лóбят)
отвечáть (отвечаю, отвечаешь, отвечают)
рабóтать (рабóтаю, рабóтаешь, рабóтают)
спráшивáть (спráшиваю, спráшиваешь,
спráшивают)
учýться (учýсь, ýчишься, ýчатся)

to think
to do homework; to study (*cannot have a direct object*)
to study, take a subject (*must have a direct object*)
to like, to love
to answer
to work
to ask

to study, be a student (*cannot have a direct object*)

Новые слова и выражения

ADVERBS

довóльно	quite
ещё (не)	still (not yet)
немнóжко	a tiny bit
обычно	usually
отлично	perfectly
приятно	pleasantly
раньше	previously
регулярно	regularly
совсéм не	not at all
также	also, too (<i>see Section 8</i>)
тепéрь	now (<i>as opposed to some other time</i>)
тоже	also, too (<i>see Section 8</i>)
ужé	already
ужé не	no longer

PREPOSITIONS

в (+ prepositional case)	in, at
на (+ prepositional case)	in, on, at

CONJUNCTIONS

и́ли	or
как	how
какóй	which
потомú что	because
что	that, what

OTHER WORDS AND PHRASES

Почемú	Why
Вот как?!	Really?!
конéчно	of course
móжет быть	maybe
навéрное	probably
на какóм курсе	in what year (<i>in university or institute</i>)
Я не пóнял (понялá).	I didn't catch (understand) that.
Я получíл(а).	I received.

PASSIVE VOCABULARY

автобиогráфия	autobiography
аэрóbика	aerobics
Азия	Asia
балéт	ballet

Новые слова и выражения

вуз (высшее учебное заведение)	institute of higher education
виско́нсинский	Wisconsin (<i>adj.</i>)
вьетнáмский	Vietnamese
год	year
двойка	D (<i>a failing grade in Russia</i>)
диплóм	college diploma
дипломи́рованный специали́ст	certified specialist
дóктор нау́к	doctor of science (<i>highest academic degree awarded in Russia</i>)
единíца	F (<i>grade</i>)
естествознáние	nature studies
зачёт	passing grade (pass/fail)
иллино́йский	Illinois (<i>adj.</i>)
калифорни́йский	Californian
кандидáт нау́к	candidate of science (<i>second-highest academic degree awarded in Russia</i>)
кóлледж	<i>in the U.S.</i> , small college; <i>in Russia</i> , equivalent to community college
колумбийский	Columbia (<i>adj.</i>)
корéйский	Korean (<i>adj.</i>)
кухня	kitchen
лингвисти́ческий	linguistic
мать (<i>fem.</i>)	mother
МГУ (Московский госудáрственный университéт)	MGU, Moscow State University
мéнеджмент	management
мичигáнский	Michigan (<i>adj.</i>)
напримéр	for example
обéд	lunch
пенсильвáнский	Pennsylvanian (<i>adj.</i>)
по-болгárски	Bulgarian
практика	practice, internship
приложéние к диплóму	transcript
предméт	subject
пятёрка	A (<i>grade</i>)
стажёp	person undergoing advanced training in field of specialty
стéпень	degree
стéпень бакалáвра (нау́к)	B.A.
стéпень магíстра (нау́к)	M.A.
трóйка	C (<i>grade</i>)
(не)удовлетвори́тельно	(un)satisfactor(il)y
учéбный	academic
фонéтика	phonetics
четвёрка	B (<i>grade</i>)
энергети́ческий	energy (<i>adj.</i>)